

Русская литература

№ 1

Историко-литературный журнал

2023

Издается с января 1958 года

Выходит 4 раза в год

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
А. А. Добрицын (<i>Швейцария</i>). Поиски счастья и фортуны: античные и французские источники сказки К. Н. Батюшкова «Странствователь и домосед»	5
ФОЛЬКЛОР БЕЛОГО МОРЯ В ЭКСПЕДИЦИОННЫХ ЗАПИСЯХ ПУШКИНСКОГО ДОМА	
А. Б. Бильдюг. «Кому суждено, так тому суждено»: рассказы о спасении на море	21
А. И. Васкул. Заговоры, обереги и молитвы Верхней Золотицы	29
Н. Г. Комелина. Предания о кладах на Зимнем берегу Белого моря	40
НОВЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ИСТОРИИ ИЗДАТЕЛЬСТВА «ВСЕМИРНАЯ ЛИТЕРАТУРА»	
Я. Д. Чечнёв. Как хотели издать «Шахнаме» Фирдоуси во «Всемирной литературе»	56
Приложение. Полемика между Н. С. Гумилевым и Ф. А. Розенбергом вокруг перевода «Шахнаме» С. И. Соколова	60
М. А. Ариас-Вихиль, М. Ю. Любимова, М. Л. Лозинский и Е. И. Замятин о принципах художественного перевода на рубеже 1910–1920-х годов	65
Приложение. Заметки Ф. Д. Батюшкова и Е. И. Замятина о переводе	75
Л. Г. Жуховицкая. Неизвестное письмо А. И. Браудо к М. Горькому об аресте М. Л. Лозинского в августе 1921 года	78
ИЗ ИСТОРИИ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ НАУКИ	
Доклад П. Н. Беркова на заседании Комиссии по истории филологических наук 31 октября 1966 года (вступительная статья, подготовка текста и комментарии Н. Д. Кочетковой)	83
ПУБЛИКАЦИИ И СООБЩЕНИЯ	
М. В. Пантина (<i>Франция</i>). Письма Жозефа де Местра к Роксане Стурдза: к вопросу о коммуникативных стратегиях сардинского дипломата при российском дворе	98
С. В. Березкина. «Двенадцать спящих дев» В. А. Жуковского в пародийных откликах современников (И. В. Проташинский, А. А. Воейкова, С. П. Шевырев)	112
М. Д. Кузьмина. Дружеская переписка И. В. Киреевского 1820–1830-х годов в литературном контексте	119
А. В. Курочкин. Литературные источники пушкинского наброска «Везувий зев открыл...»	134
Б. А. Максимов. «И родной отец — враг мне»: о природе межпоколенческого конфликта в «малороссийских» циклах Н. В. Гоголя	141

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

К. Ю. Зубков. Репутация драматурга между государством и обществом: Театрально-литературный комитет и «Женитьба Бальзамина» А. Н. Островского	153
Е. В. Петровская. Л. Н. Толстой и художник В. В. Верещагин: публицистика в слове и в красках	165
Финальные сцены драмы Ф. Шиллера «Дон Карлос» в неизданном переводе А. И. Куприна (публикация В. Н. Быстрова)	177
Л. М. Видгоф. Мандельштам, Ильф и мотоцикл	191
Маша Левина-Паркер (США), Михаил Левин (США). Стиль Набокова, «искателя словесных приключений»	199
Ким Джун Сок (Республика Корея). Мотивы и культурные парадигмы в лагерной прозе В. Т. Шаламова (на примере сборника «Колымские рассказы»)	228
Переписка Ю. П. Казакова с Архангельским книжным издательством (публикация А. Ю. Балакина)	236
М. Д. Андрианова. Производственный роман сегодня (к вопросу о ресайклинге жанра)	245

ЗАМЕТКИ

Д. М. Буланин. Переводчики Посольского приказа: школа литературы и литературная школа	257
Л. А. Трахтенберг. Источник басни И. И. Хемницера «Буквы»	260
О. А. Лекманов (Россия/Узбекистан). Мотив окна в поэме Венедикта Ерофеева «Москва — Петушки»	263

ОБЗОРЫ И РЕЦЕНЗИИ

О. Е. Осовский, С. А. Дубровская. Литература как форма «русской мысли»: новый справочник по интеллектуальной истории России	267
А. С. Бодрова. Пушкин и Тютчев sub specie politicae	268
М. В. Отрадин. Первая полная биография А. А. Фета	271
О. Р. Демидова. Еще раз о «забытых» авторах: жизнь и творчество М. Е. Лёвберг	273

ХРОНИКА

Г. В. Петрова. Международный научно-практический Ахматовский семинар	275
А. Ю. Сорочан. Международная научная конференция «Поколение как сюжет»	276
С. В. Денисенко. Девятая Апрельская международная междисциплинарная научная конференция «Все озарения мира: анагоризис в литературе и искусстве»	280
Е. Д. Конусова. XLVI Малышевские чтения	283
Ю. Ю. Анохина, А. П. Дмитриев. Международная научная конференция «Ему чужая речь ясна...», посвященная 200-летию со дня рождения А. А. Григорьева	286
А. С. Пахомова. Письмо в редакцию	290
Summaries	291

Журнал издается под руководством Отделения историко-филологических наук РАН

Редакционный совет:

М. ГАРДЗАНТИ, С. ГАРДЗОНИО, Ж. Ф. ЖАККАР, ЛЮ ВЭНЬФЭЙ,
ДЖ. МАЛМСТАД, Ж. НИВА, М. Б. ПЛЮХАНОВА, ДЖ. СМИТ, Р. Д. ТИМЕНЧИК,
Р. ХЁДЕЛЬ, Т. В. ЦИВЬЯН, В. ШМИД

Главный редактор В. Е. БАГНО

Редакционная коллегия:

М. Л. АНДРЕЕВ, М. Н. ВИРОЛАЙНЕН, Е. Г. ВОДОЛАЗКИН, В. В. ГОЛОВИН,
А. М. ГРАЧЕВА, И. Ф. ДАНИЛОВА (зам. главного редактора), Е. Е. ДМИТРИЕВА,
Н. Н. КАЗАНСКИЙ, А. В. ЛАВРОВ, А. М. МОЛДОВАН, А. Ф. НЕКРЫЛОВА,
С. И. НИКОЛАЕВ, Г. В. ОБАТНИН, М. В. ОТРАДИН, А. А. ПАНЧЕНКО,
В. В. ПОЛОНСКИЙ, А. Л. ТОПОРКОВ, Т. С. ЦАРЬКОВА

Адрес редакции: 199034, Санкт-Петербург, наб. Макарова, 4.
Телефон/факс (812) 328-16-01; e-mail: rusliter@mail.ru

RUSSKAYA LITERATURA

№ 1

Historical and Literary Studies

2023

Founded in January 1958

Published Quarterly

CONTENTS

	Page
A. A. Dobritsyn (<i>Switzerland</i>). Searching for Happiness and Fortune: Ancient and French Sources of K. N. Batiushkov's Fairy-Tale <i>The Wanderer and the Home-Lover</i>	5
FOLKLORE OF THE WHITE SEA: PUSHKIN HOUSE FIELD RECORDS	
A. B. Bildyug. «Whoever is Doomed, is Doomed»: Sea Rescue Stories	21
A. I. Vaskul. Spells, Charms and Prayers from Verkhnyaya Zolotitsa	29
N. G. Komelina. Treasure Legends of the Winter Coast of the White Sea	40
HISTORY OF VSEMIRNAYA LITERATURA PUBLISHING HOUSE: NEW DATA	
Ia. D. Chechnev. How They Wanted to Publish Firdousi's <i>Shahnameh</i> at <i>Vsemirnaya Literatura</i> Publishing House	56
Appendix. N. S. Gumilyov and F. A. Rozenberg's Polemics Concerning the Translation of <i>Shahnameh</i> by S. I. Sokolov	60
M. A. Arias-Vikhil, M. Iu. Liubimova, M. I. Lozinsky and E. I. Zamyatin on the Principles of Literary Translation at the Turn of the 1910s–1920s	65
Appendix. F. D. Batyushkov's and E. I. Zamyatin's Notes on Translation	75
L. G. Zhukhovitskaya. Unknown Letter from A. I. Braudo to M. Gorky Concerning the Arrest of M. L. Lozinsky in 1921	78
HISTORY OF RUSSIAN SCHOLARSHIP	
P. N. Berkov's Report Delivered at the Session of the Commission on the History of Philological Sciences on October 31, 1966 (Introduction, Editing and Commentary by N. D. Kochetkova) . .	83
REPORTS AND RELEASES	
M. V. Pantina (<i>France</i>). Letters of Joseph de Maistre to Roxana Sturdza: Towards the Issue of Communication Strategies of a Sardinian Diplomat at the Russian Court	98
S. V. Berezkina. <i>Twelve Sleeping Maidens</i> by V. A. Zhukovsky in Contemporary Parody Responses (I. V. Protashinsky, A. A. Voeikova, S. P. Shevyrev)	112
M. D. Kuz'mina. I. V. Kireevsky's Correspondence with Friends, 1820s–1830s, in a Literary Context	119
A. V. Kurochkin. Literary Sources on Pushkin's Sketch «Vesuvius Opened its Mouth...» . .	134
A. A. Maksimov. «And my Birth Father is an Enemy of Mine»: On the Nature of the Inter-generational Conflict in N. V. Gogol's «Little Russian» Collection of Tales	141

K. Yu. Zubkov. The Reputation of a Playwright Between the State and the Society: The Theatrical and Literary Committee and <i>The Marriage of Balzaminov</i> by A. N. Ostrovsky	153
E. V. Petrovskaja. L. N. Tolstoy and the Painter V. V. Vereshchagin: Publicism in Words and Color	165
The Final Scenes from F. Schiller's Drama <i>Don Carlos</i> in an Unpublished Translation by A. I. Kuprin (Published by V. N. Bystrov)	177
L. M. Vidgof. Mandelstam, Ilf, and Motorcycle	191
M. Levina-Parker (USA), M. Levin (USA). The Style of Nabokov, a Self-Proclaimed <i>Seeker of Word Adventures</i>	199
Kim Joom Seok (Republic of Korea). Cultural Paradigms in the Poetics of V. T. Shalamov's Camp Literature (Case of the <i>Kolyma Stories</i>)	228
Correspondence of Yu. P. Kazakov with Arkhangelsk Publishing House (Published by A. Iu. Baklakin)	236
M. D. Andrianova. Industrial Novel and Contemporary Russian Literature (Towards the Issue of the Recycling of the Genre)	245

NOTES

D. M. Bulanin. Translators from the Foreign Affairs Ministry: School of Literature and Literary School	257
L. A. Trakhtenberg. The Source of I. I. Chemnitz's Fable <i>The Letters</i>	260
O. A. Lekmanov (Russia/Uzbekistan). The Window Motif in Venedikt Erofeev's Poem <i>Moscow — Petushki</i>	263

REVIEWS

O. E. Osovskii, S. A. Dubrovskaja. Literature as a Form of the «Russian Thought»: A New Guide to the Intellectual History of Russia	267
A. S. Bodrova. Pushkin and Tyutchev <i>Sub Specie Politicæ</i>	268
M. V. Otradin. A. A. Fet. The First Full-Scale Biography	271
O. R. Demidova. More on the «Forgotten» Writers: Life and Work of M. E. Levberg	273

NEWSREEL

G. V. Petrova. International Research and Practice Akhmatova Seminar	275
A. Yu. Sorochan. <i>Generation as a Plot</i> International Research Conference	276
S. V. Denisenko. <i>All the Insights of the World: Anagorisis in Literature and Art</i> Ninth April Interdisciplinary International Research Conference	280
E. D. Konusova. XLVI Malyshev Conference	283
Iu. Iu. Anokhina, A. P. Dmitriev. <i>The Stranger's Speech is Clear to Him...</i> International Research Conference in Honor of the 200 th Anniversary of A. A. Grigoriev	286
A. S. Pakhomova. Letter to the Editor	290
Summaries	291

Published under the Auspices of History and Philology Department Russian Academy of Sciences

Editorial Council:

M. GARZANITI, S. GARZONIO, R. HODEL, J. F. JACCARD, J. MALMSTAD,
G. NIVAT, M. B. PLIUKHANOVA, V. SCHMID, G. SMITH, R. D. TIMENCHIK,
T. V. TSIVIAN, WENFEI LIU

Editor-in-Chief V. E. BAGNO

Editorial Board:

M. L. ANDREYEV, I. F. DANILOVA (Deputy Editor-in-Chief), E. E. DMITRIEVA, V. V. GOLOVIN,
A. M. GRACHEVA, N. N. KAZANSKY, A. V. LAVROV, A. M. MOLDOVAN, A. F. NEKRYLOVA,
S. I. NIKOLAEV, G. V. OBATNIN, M. V. OTRADIN, A. A. PANCHENKO, V. V. POLONSKII,
A. L. TOPORKOV, T. S. TSAR'KOVA, M. N. VIROLAINEN, E. G. VODOLAZKIN

Editorial Office: 4, Makarova Embankment, St. Petersburg 199034.
Phone/fax (812) 328-16-01; e-mail: rusliter@mail.ru

St. Petersburg

© Russian Academy of Sciences, 2023
© Institute of Russian Literature
(Pushkinskij Dom), 2023
© Compilation. *Russkaya Literatura*
Editorial Board, 2023